



















































## TRANSLATION NOTES

Pg. 1. Buygin's Literally "icrossrood killings." It is used to describe an old practice in which samural would attack usually unarmed posserby, after to test their new weapon, fighting style, or simply for the thrill.

Pg. 1, "They" - The article avoids mentioning the Bujgri's gender, as no one really knows who he or she is

Pg. '3, "... open the lid." - As in, to open a con of worms, to bring up something that would cause more harm than good in trying to address.

Pg 17, "-bou" - An honorific used with boys' names

Pig 27. "Ther paper" - Basically, Satavir insprensurates and soys "filter paper" (nothstamp) instead of "New Years gift" (sostistams), Replactions in ont an actual word, but made up of noth (filter paper), and doma (baligers).

Megisture Kurae's name - "Megisture" is a combriation of integral (glasses) and kitsure (fax), while "Kurae" would translate as "intol toward the darkness."

43

## **ABNORMAL-KEI JOSHI**

**BY SANADA JUICHI** 



**Translator**ThatAnon

**Editor** wonderkuma